

# marTE

GRANITOGRES GRES FINE PORCELLANATO



CASALGRANDE  
PADANA  
Pave your way



- 04** colori **colours**  
**couleurs** farben
  
- 08** superfici **surfaces**  
**surfaces** oberflächen
  
- 12** formati & spessori **sizes & thicknesses**  
**formats & épaisseurs** formate & stärken
  
- 16** pezzi speciali **trims**  
**accessoires** formstücke
  
- 20** decori **decors**  
**décors** dekore
  
- 34** caratteristiche tecniche **technical features**  
**caractéristiques techniques** technische eigenschaften
  
- 36** pesi, misure e contenuto dei colli  
**weight, size and contents of the packing**  
poids, dimensions, contenu des colis  
**verpackungsgrößen/gewichte**
  
- 37** voce di capitolato  
**materials specifications**  
cahier des charges  
**materialbeschreibung**
  
- 40** posa e manutenzione **installation and maintenance**  
**pose et entretien** verlegung und pflege



**raggio di luna**  
**grigio maggia**

cm 30x30 - 11<sup>3</sup>/<sub>4</sub>"x11<sup>3</sup>/<sub>4</sub>"

bocciardato bocciardato bouchardé gehämmert



© 2009 Douglas A. Sahn - www.douglasah.com

**raggio di luna**

cm 30x60 - 11<sup>3</sup>/<sub>4</sub>"x23<sup>5</sup>/<sub>8</sub>"

naturale matt naturel matt



**marte** è l'espressione più alta della linea Granitogres, grazie all'originalità di concezione e alla tecnica produttiva, ogni piastrella è un pezzo unico e irripetibile. Ispirato alla bellezza dei marmi naturali, Marte è disponibile in 10 formati, 17 colori e 4 superfici. Adatta ad ogni tipo di utilizzo, la serie Marte è ideale per il settore residenziale, per pavimentazioni di centri commerciali e direzionali, fino al rivestimento esterno di pareti ventilate. Mosaici, gradini, battiscopa, fasce e rosoni esaltano la ricchezza di una serie esclusiva.

**marte** is the highest expression of the Granitogres line: thanks to the concept originality and the production technique, each single tile is a unique and unrepeatable piece. Marte is inspired by the beauty of natural marbles and is available in 10 sizes, 17 colours and 4 surfaces. The line Marte is suitable for every application, but it is ideal for the residential sector, for flooring office districts and commercial centers, and even for the outdoor tiling of ventilated walls. Mosaics, steps, skirting boards, bands and rosettes enhance the beauty of an exclusive line.

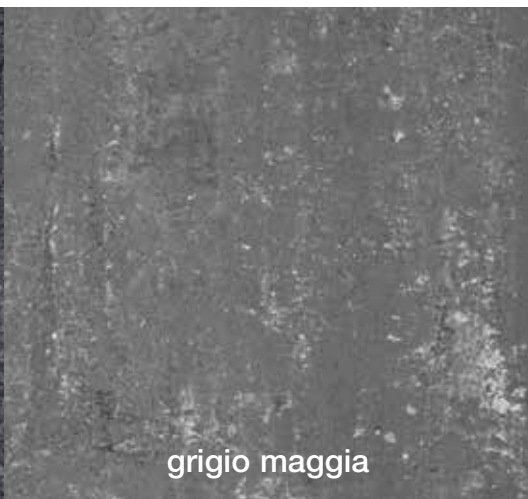
**marte** est l'expression la plus haute de la ligne Granitogres. Grâce à l'originalité de conception et aux techniques productives employées, chaque carreau est une pièce tout à fait unique. Inspirée de la beauté des marbres naturels, Marte est disponible en 10 formats, 17 couleurs et 4 surfaces. Cette série s'adapte à tout type d'utilisation et, en particulier, elle représente la solution idéale pour le secteur des habitations et pour les carrelages de sol de grandes surfaces commerciales, mais elle peut être utilisée également pour tout carrelage de murs extérieurs ventilés. En plus, la richesse de cette série est mise en évidence par les mosaïques, marches, plinthes, frises et rosaces coordonnés.

**marte** ist die größte Verkörperung der Linie Granitogres und dank der Konzeptoriginalität und Produktionstechnologie wird jede Fliese zu einem unreproduzierbaren Einzelstück. Marte inspiriert sich an der Schönheit des natürlichen Marmors und steht in 10 Formaten, 17 Farben und 4 Oberflächen zur Verfügung. Die Serie Marte eignet sich für jeden Einsatz und ist ideal für den Industriebereich, als Bodenbelag in Handels- und Bürozentren, und auch als Außenbelag für hinterlüftete Wände. Mosaik, Treppenstufen, Sockelleisten, Bordüren und Rosetten bereichern die Schönheit einer exklusiven Linie.

# COLORI COLOURS



nero acapulco



grigio maglia



grigio marostica



emperador



ramora brown



madras pink



azul bahia

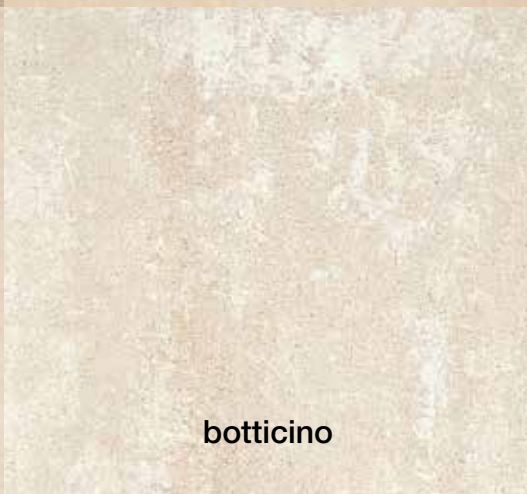
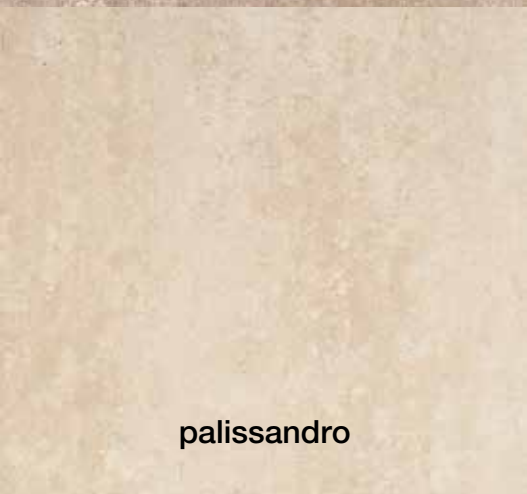
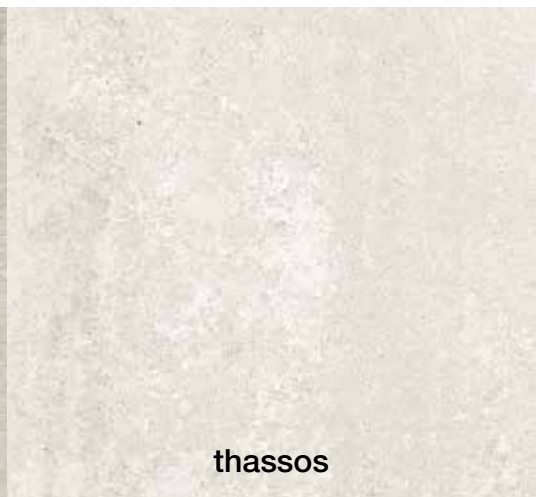


verde guatemala



azul macauba

# COULEURS FARBEN







**grigio maglia**

cm 30x60 - 11<sup>3</sup>/<sub>4</sub>"x23<sup>5</sup>/<sub>8</sub>"

naturale **matt** naturel **matt**



SUPERFICI  
SURFACES  
SURFACES  
OBERFLÄCHE

### LEVIGATA

La superficie levigata esalta le caratteristiche estetiche del materiale, aumentandone brillantezza ed eleganza, e conferendo al rivestimento di pavimenti o pareti particolare pregio ed elevata raffinatezza.

### POLISHED

The polished surface enhances the aesthetic performance of these tiles by adding that extra high gloss which highlights its elegance. Wall and floor tiling thus takes on new beauty and further distinction.

### POLIE

La surface polie, qui augmente sa brillance et son élégance, exalte les caractéristiques esthétiques du matériau, en donnant au revêtement de sols ou de murs une valeur et un raffinement remarquables.

### POLIERT

Die polierte Oberfläche unterstreicht die ästhetischen Merkmale des Materials, weil Eleganz und Leuchtkraft zunehmen. Der Bodenbelag oder die Wandverkleidung erhalten mehr Eleganz und besonderen Wert.

### SATINATA

Particolarmente apprezzato è l'effetto creato dal fascino della lucentezza sericea, nelle piastrelle con superficie satinata. Questa versione è il risultato di un particolare trattamento del materiale, coperto da brevetto industriale. Il trattamento, che è esclusivamente eseguito con procedimenti meccanici (non chimici), lascia integra la superficie della piastrella, rendendola più brillante e di facile manutenzione, da subito dopo la posa, per sempre. Non disponibile nel formato 60x120.

### SATIN FINISHED

Tiles with the satinised surface finish are especially appreciated for the subtle fascination of their silky texture. This satin finished surface is achieved by applying to the material a special patented treatment. This treatment, using exclusively mechanical methods without chemicals, leaves the surface of the tile perfect making it more highly polished and much easier to maintain. Size 60x120 not available.

### SATINÉE

L'effet des carreaux à surface satiné, produit par le charme subtil de l'éclat soyeux, est particulièrement apprécié. La version à surface satinée est le résultat d'un traitement spécial, couvert par un brevet industriel. Le traitement, réalisé exclusivement avec des procédés mécaniques (non chimiques), laisse la surface du carreau intacte en la rendant plus brillante et facile à entretenir, depuis la pose et pour toujours. Pas disponible dans le format 60x120.

### SATINIERT

Besonders schön ist die Wirkung der Fliesen mit satinierter Oberfläche, deren Seidenglanz ganz besonders aussieht. Die Version mit satinierter Oberfläche ist das Ergebnis einer besonderen Behandlung des Materials, die durch Industriepatent geschützt wird. Die Behandlung, die ausschließlich mit mechanischen (nicht chemischen) Verfahren erhalten wird, läßt die Oberfläche der Fliese unbeschädigt, macht sie aber leuchtender und pflegeleicht, sofort nach der Verlegung und für immer. Im Format 60/120 ist nicht lieferbar.

### NATURALE R9 A

Le piastrelle della serie MARTE nella loro versione naturale sono prodotti perfettamente finiti, che, proprio nella «naturalità», trovano la fonte della loro assoluta e genuina bellezza; sono idonee ad essere impiegate in ogni tipo di ambiente, con risultati molto validi, sia sotto l'aspetto tecnico che estetico. (A richiesta R10)

### MATT R9 A

In the natural version MARTE series tiles are completely refined products that draw their absolute and genuine beauty from their very «naturalness». They are ideal for use in every kind of environment where the results they achieve will be entirely convincing both from a technical and an aesthetic viewpoint. (On request R10)

### NATURELLE R9 A

Les carreaux de la Série MARTE dans leur version naturelle sont des produits parfaitement finis, dont le «naturel» est la source de leur beauté pure et authentique. Matériau indiqué pour être utilisé dans tout type d'ambiance, avec des résultats très valables, tant sous l'aspect technique qu'esthétique. (Sur demande R10)

### MATT R9 A

Die Fliesen der Serie MARTE in der matten Version sind perfekt vollendete Produkte, die in der «Natürlichkeit» die Quelle ihrer absoluten und echten Schönheit finden. Sie sind ideal zum Einsatz in jeder Art Ambiente und geben sowohl unter dem materialtechnischen als auch dem ästhetischen Aspekt ausgezeichnete Resultate ab. (Auf Anfrage R10)

### BOCCIARDATA

**R11 A+B** Le piastrelle bocciardate si distinguono per il particolare aspetto strutturato della superficie, che consente anche abbinamenti di assoluta valenza estetica con piastrelle lisce-naturali. Questa finitura presenta un elevato grado di resistenza alla scivolosità (R11 A+B).

### BOCCIARDATA

**R11 A+B** The bocciardato-finish tiles stand out for their very special surface which can be used in combination with mat and polished finish tiles to achieve some really interesting aesthetic effects. This surface finish offers very high non-slip performance (R11 A+B).

### BOUCHARDÉE

**R11 A+B** Les carreaux bouchardés sont caractérisés par un aspect singulier de la surface, qui permet des compositions d'une grande beauté esthétique avec les carreaux lisses-naturels. Les carreaux bouchardés ont un degré de résistance très élevé à la glissance (R11 A+B).

### GEHÄMMERT

**R11 A+B** Die gekrönelte Fliesen zeichnen sich durch das besondere Aussehen der Oberfläche aus, die auch eine Zusammenstellung mit absolutem ästhetischen Wert mit den geschliffenen und natürlichen Fliesen gestatten. Die Bocciardato Fliesen zeichnen sich durch einen hohen Grad (R11 A+B) der Trittsicherheit aus.









**nero acapulco**

cm 40x40 - 15<sup>3</sup>/<sub>4</sub>"x15<sup>3</sup>/<sub>4</sub>"

naturale **matt** naturel **matt**



# FORMATI & SPESSORI SIZES & THICKNESSES

						
formati sizes formats formate	cm 15x15 5 <sup>7</sup> / <sub>8</sub> "x5 <sup>7</sup> / <sub>8</sub> "	cm 30x30 11 <sup>3</sup> / <sub>4</sub> "x11 <sup>3</sup> / <sub>4</sub> "	cm 40x40 15 <sup>3</sup> / <sub>4</sub> "x15 <sup>3</sup> / <sub>4</sub> "	cm 10x60 4"x23 <sup>5</sup> / <sub>8</sub> "	cm 15x60 5 <sup>7</sup> / <sub>8</sub> "x23 <sup>5</sup> / <sub>8</sub> "	cm 20x60 7 <sup>7</sup> / <sub>8</sub> "x23 <sup>5</sup> / <sub>8</sub> "
superfici surfaces surfaces oberflächen	● ● ● ●	● ● ● ●	● ● ● ●	● ● ● ●	● ● ● ●	● ● ● ●
spessori* thicknesses* épaisseurs* stärken*	mm 9,4	mm 9,4	mm 9,4	mm 9,4	mm 9,4	mm 10,5

- Naturale Matt Naturelle Matt **R9 A** (a richiesta on request sur demande Auf Anfrage **R10**)
- Levigata Polished Polie Poliert
- Satinata Satin Finished Satinée Satiniert
- Bocciardata **R11 A+B**

\* Spessore su superficie naturale e satinata. Thickness on matt and satined surface.  
épaisseur sur surface mat et satinée. Stärke der Fliesen mit Matt - satinierten Oberfläche.



## thassos

cm 15x120 - 5<sup>7</sup>/<sub>8</sub>"x47<sup>1</sup>/<sub>4</sub>",  
cm 20x120 - 7<sup>7</sup>/<sub>8</sub>"x47<sup>1</sup>/<sub>4</sub>"  
naturale matt naturel matt



## bronzetto

cm 10x60 - 4"x23<sup>5</sup>/<sub>8</sub>", cm 15x60 - 5<sup>7</sup>/<sub>8</sub>"x23<sup>5</sup>/<sub>8</sub>",  
cm 20x60 - 7<sup>7</sup>/<sub>8</sub>"x23<sup>5</sup>/<sub>8</sub>", cm 30x60 - 11<sup>3</sup>/<sub>4</sub>"x23<sup>5</sup>/<sub>8</sub>"  
naturale matt naturel matt

# FORMATS & ÉPAISSEURS FORMATE & STÄRKEN



cm 30x60  
11<sup>3</sup>/<sub>4</sub>"x23<sup>5</sup>/<sub>8</sub>"



mm 9,4



cm 60x60  
23<sup>5</sup>/<sub>8</sub>"x23<sup>5</sup>/<sub>8</sub>"



mm 10,5



cm 20x120  
7<sup>7</sup>/<sub>8</sub>"x47<sup>1</sup>/<sub>4</sub>"



mm 10,5



cm 60x120  
23<sup>5</sup>/<sub>8</sub>"x47<sup>1</sup>/<sub>4</sub>"



mm 10,5

Su richiesta possono essere forniti i formati ottenibili per taglio e/o gli spessori 12,3 mm e 14,2 mm. Per poter uniformare gli spessori, specificare al momento dell'ordine una eventuale posa in opera combinata di formati diversi. On request we can supply the sizes obtained by cutting and/or the thicknesses both 12,3 mm and 14,2 mm. In order to standardize the thickness, please specify when ordering an eventual installation combining different sizes. Sur demande peuvent être fournis : les formats obtenus par découpe et/ou les épaisseurs 12,3 mm et 14,2 mm. Afin d'uniformiser les épaisseurs, veuillez préciser au moment de la commande si vous effectuez une pose combinée de formats différentes. Auf Anfrage können sowohl die Formate geschnitten als auch die Stärke 12,3mm und 14,2mm geliefert werden um die Fliesenstärken aneinander anpassen zu können, bitte bei der Bestellung angeben, dass Fliesen mit verschiedenen Formate zusammen verlegt werden sollen.



## emperador

cm 30x60 - 11<sup>3</sup>/<sub>4</sub>"x23<sup>5</sup>/<sub>8</sub>"  
satinato satin finished satiné satiniert



## botticino

cm 60x60 - 23<sup>5</sup>/<sub>8</sub>"x23<sup>5</sup>/<sub>8</sub>"  
levigato polished poli poliert





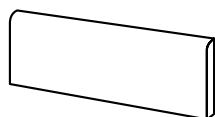
**thassos**

cm 60x120 - 23<sup>5</sup>/<sub>8</sub>"x47<sup>1</sup>/<sub>4</sub>"  
naturale **matt** naturel **matt**



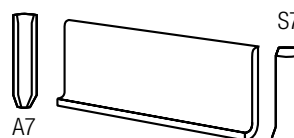
# PEZZI SPECIALI TRIMS

\* Non rettificato Not rectified Non rectifié Nicht rektifiziert  
 Produzione corrente solo nei colori  
 Currently produced only in the following colours  
 Productions courantes seulement dans les couleurs  
 Aktuelle Produktion nur in den Farben:  
**botticino, bronzetto, grigio egeo, nero acapulco, palissandro, raggio di luna, thassos**  
 Altri colori a richiesta Other colours available on request  
 Autres couleurs sur demande Weitere Farben auf Wunsch



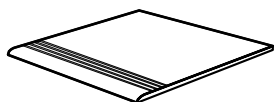
**battiscopa bullnose**  
**plinthe à bord arrondi stehsockel**

cm 9x30 - 3<sup>1</sup>/<sub>2</sub>"x11<sup>3</sup>/<sub>4</sub>"  
 cm 9x40 - 3<sup>1</sup>/<sub>2</sub>"x15<sup>3</sup>/<sub>4</sub>"  
 cm 9x60 - 3<sup>1</sup>/<sub>2</sub>"x23<sup>5</sup>/<sub>8</sub>"



**zoccolo a raccordo a becco civetta\***  
**cove base with rounded edge\***  
**plinthe à gorge bord arrondi\***  
**hohlkehlsoclel mit abgerundeter Kante\***

cm 15x30 - 6"x2"



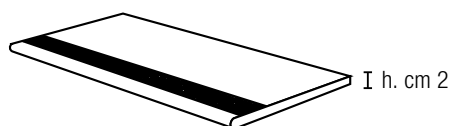
**gradino step tread**  
**nez de marche stufenplatte**

cm 30x30 - 11<sup>3</sup>/<sub>4</sub>"x11<sup>3</sup>/<sub>4</sub>"  
 cm 30x60 - 11<sup>3</sup>/<sub>4</sub>"x23<sup>5</sup>/<sub>8</sub>"



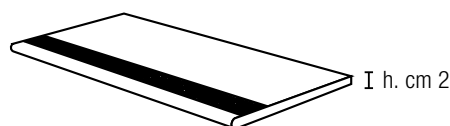
**listello listel**  
**listel Zeierleiste**

cm 9x30 - 3<sup>1</sup>/<sub>2</sub>"x11<sup>3</sup>/<sub>4</sub>"  
 cm 9x40 - 3<sup>1</sup>/<sub>2</sub>"x15<sup>3</sup>/<sub>4</sub>"  
 cm 9x60 - 3<sup>1</sup>/<sub>2</sub>"x23<sup>5</sup>/<sub>8</sub>"



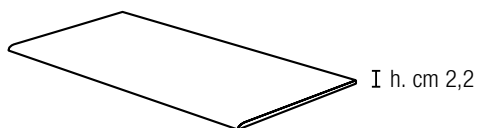
**gradone toro con bordo antiscivolo**  
**gradone toro with non-slip edge**  
**gradone toro avec nez antidérapant**  
**gradone toro mit rutschsicherer Kante**

cm 60x33 - 23<sup>5</sup>/<sub>8</sub>"x13"



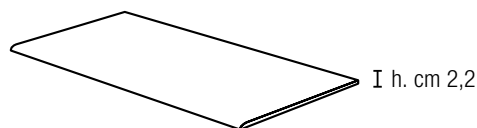
**angolare toro con bordo antiscivolo**  
**angolare toro with non-slip edge**  
**angolare toro avec nez antidérapant**  
**angolare toro mit rutschsicherer Kante**

cm 60x33 - 23<sup>5</sup>/<sub>8</sub>"x13"



**gradone toro**

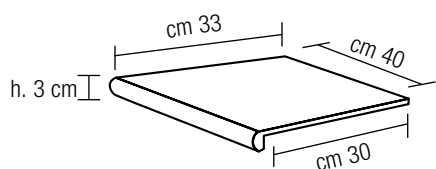
cm 60x33 - 23<sup>5</sup>/<sub>8</sub>"x13"  
 cm 120x33 - 47<sup>1</sup>/<sub>4</sub>"x13"



**angolare toro**

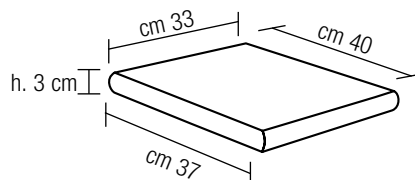
cm 60x33 - 23<sup>5</sup>/<sub>8</sub>"x13"  
 cm 120x33 - 47<sup>1</sup>/<sub>4</sub>"x13"

# ACCESSOIRES FORMSTÜCKE



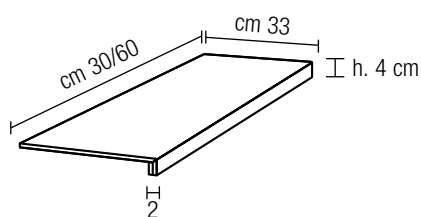
**scalino**

cm 40x33 - 15<sup>3</sup>/<sub>4</sub>"x13"



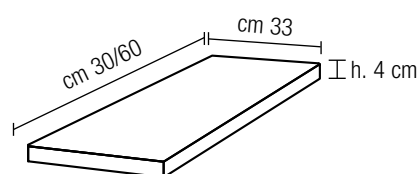
**scalino angolare**

cm 40x33 - 15<sup>3</sup>/<sub>4</sub>"x13"



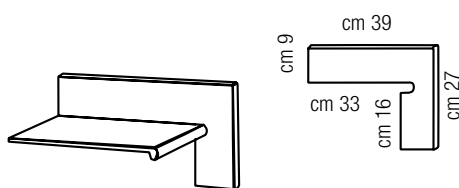
**gradone (assemblato)**

cm 30x33 - 11<sup>3</sup>/<sub>4</sub>"x13"  
cm 60x33 - 23<sup>5</sup>/<sub>8</sub>"x13"



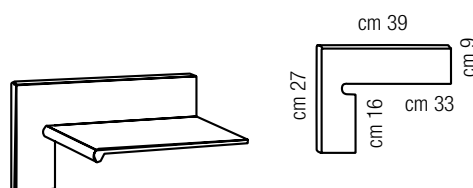
**angolare (assemblato)**

cm 30x33 - 11<sup>3</sup>/<sub>4</sub>"x13"  
cm 60x33 - 23<sup>5</sup>/<sub>8</sub>"x13"



**battiscala dx\*\***

cm 39x27 - 15<sup>1</sup>/<sub>2</sub>"x10<sup>3</sup>/<sub>4</sub>"



**battiscala sx\*\***

cm 39x27 - 15<sup>1</sup>/<sub>2</sub>"x10<sup>3</sup>/<sub>4</sub>"

**\*\*** Solo su ordinazione. Attenzione! Specificare nell'ordine se il battiscala deve essere abbinato a scalino (h. 3 cm) o a gradone toro (h. 2 cm)  
Only on request. Important! The order must specify whether the battiscala must match a scalino (3 cm h.)  
or a gradone toro (2 cm h.)  
Seulement sur commande. Attention! Spécifier dans la commande si le battiscala doit être assorti au scalino (h. 3 cm)  
ou au gradone toro (h. 2 cm)  
Nur auf Bestellung. Achtung! Beim Auftrag ist es zu vermerken, ob die Stufensockel (battiscala) zusammen mit dem scalino  
(3 cm hoch) bzw. dem gradone toro (2 cm hoch) zu kombinieren sind



**grigio maglia**

cm 60x60 - 23<sup>5</sup>/<sub>8</sub>"x23<sup>5</sup>/<sub>8</sub>"



DECORI  
DECORS  
DÉCORS  
DEKORE



**Mosaico Monocolore** è ottenuto fresando le piastrelle nel formato 30x30 in scanalature che formano piccole tessere di 3 centimetri. Con la stuccatura queste tessere si separano dando vita ad una preziosissima trama che, grazie alle caratteristiche estetiche di Marte, si sviluppa in varie sfumature, tipiche dei mosaici marmorei. Per la posa su superfici curve, è disponibile la versione su rete, sia in tessere che in listelli, adatti per esempio al rivestimento di colonne.

**Monochrome mosaic** is obtained by cutting grooves in 30x30 tiles to form tiny tesserae measuring 3 centimeters. When grouted, these mosaic tiles separate to form an intricate pattern which, thanks to the aesthetic characteristic of Marte, develops into various shades, just like the ancient marble mosaics. The netting-backed version with both tesserae and strips is available for curved surfaces, ideal when tiling pillars.

**Mosaïque monocouleur** est obtenu par fraisage de cannelures dans le carreau format 30x30 formant de petits cubes de 3 centimètres (les tesselles). Le stucage des ces rainures sépare les mosaïques et crée une trame précieuse et, en vertu des caractéristiques esthétiques de Marte, se développe en plusieurs nuances, typiques des mosaïques en marbre. Pour la pose sur surfaces arrondies une version sur filet, réalisée en petits cubes ou en listels, qui sont indiquée par exemple pour le revêtement des colonnes.

**Einfarbiges mosaik** wird erhalten, indem man Fliesen im Format 30x30 rillenförmig anfräst, so daß man kleine 3 Zentimeter große Steinchen erhält. Durch das Verfugen werden diese Mosaiksteinchen getrennt, wodurch ein wertvolles Netz entsteht, das dank der ästhetischen Materialeigenschaften von Marte unterschiedliche Nuancierungen entwickelt, die typisch für Mosaik aus Marmor sind. Zum Verlegen auf gekrümmten Flächen ist eine Version auf Netz erhältlich, sowohl mit Steinchen als auch in Riemchen, die sich sehr gut zum Verkleiden von Säulen eignen.

**mosaico texture thassos**  
cm 30x30 - 11<sup>3</sup>/<sub>4</sub>"x11<sup>3</sup>/<sub>4</sub>"

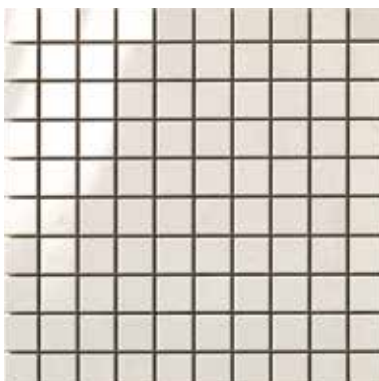
### mosaico fresato\*



cm 30x30 - 11<sup>3</sup>/<sub>4</sub>"x11<sup>3</sup>/<sub>4</sub>"  
**tessera** cm 3x3 - 1<sup>1</sup>/<sub>8</sub>"x1<sup>1</sup>/<sub>8</sub>"

Superficie naturale e levigata  
Matt and polished surface  
Surface naturelle et polie  
Matte und polierte Oberfläche

### mosaico\*

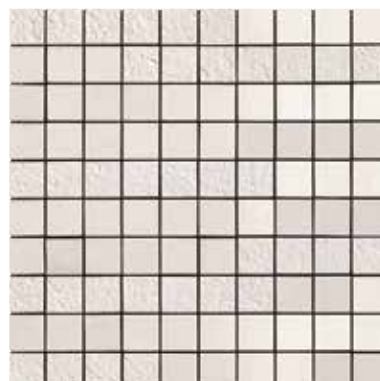


cm 30x30 - 11<sup>3</sup>/<sub>4</sub>"x11<sup>3</sup>/<sub>4</sub>"  
**tessera** cm 3x3 - 1<sup>1</sup>/<sub>8</sub>"x1<sup>1</sup>/<sub>8</sub>"

su rete *on net* sur trame *auf Netz*

Solo superficie levigata  
Polished surface only  
Seulement surface polie  
Nur in polierter Oberfläche

### mosaico texture\*



cm 30x30 - 11<sup>3</sup>/<sub>4</sub>"x11<sup>3</sup>/<sub>4</sub>"  
**tessera** cm 3x3 - 1<sup>1</sup>/<sub>8</sub>"x1<sup>1</sup>/<sub>8</sub>"

su rete *on net* sur trame *auf Netz*

Naturale, levigato, bocciardato  
Matt, polished, bocciardato  
Naturel, poli, bouchardé  
Matt, poliert, gehammert

### listelli\*



cm 30x30 - 11<sup>3</sup>/<sub>4</sub>"x11<sup>3</sup>/<sub>4</sub>"  
**listello** cm 3x30 - 1<sup>1</sup>/<sub>8</sub>"x11<sup>3</sup>/<sub>4</sub>"

su rete *on net* sur trame *auf Netz*

Solo superficie levigata  
Polished surface only  
Seulement surface polie  
Nur in polierter Oberfläche

### listelli texture\*



cm 30x30 - 11<sup>3</sup>/<sub>4</sub>"x11<sup>3</sup>/<sub>4</sub>"  
**listello** cm 1,5x30 - 5/8"x11<sup>3</sup>/<sub>4</sub>"

su rete *on net* sur trame *auf Netz*

Naturale, levigato, bocciardato  
Matt, polished, bocciardato  
Naturel, poli, bouchardé  
Matt, poliert, gehammert

\* Disponibile in tutti i colori della serie.  
Available in all the colours of the series.  
Disponibile dans tous les couleurs de la série.  
Verfügbar in allen Farben.

DECORI  
DECORS  
DÉCORS  
DEKORE



**listelli texture thassos**

cm 30x30 - 11<sup>3</sup>/<sub>4</sub>"x11<sup>3</sup>/<sub>4</sub>"

**thassos**

cm 60x120 - 23<sup>5</sup>/<sub>8</sub>"x47<sup>1</sup>/<sub>4</sub>"



DECORI  
DECORS  
DÉCORS  
DEKORE

**Mosaico Mix** esclusivamente su rete, è stato realizzato nella versione con tessere di 2,2x2,2 cm, per creare un effetto più prezioso e raffinato. Questa nuova serie viene proposta con superficie levigata, in versione mix: 4 diverse combinazioni di colori in scala cromatica, a cui si aggiungono 2 mix che associano i normali colori all'introduzione di tessere di acciaio, che ne esaltano geometria e modernità.

**Mixed Mosaic** exclusively on a net backing, is made with 2,2x2,2 cm tesserae, for creating a more elaborate and elegant effect. This new series is offered with polished surfaces, in a mixed version: 4 different colour combinations in a chromatic scale, with 2 further mixes which combine the standard colours with a new steel mosaic tile for exalting geometric patterns and an ultra-modern look.

**Mosaico Mix** exclusivement sur trame, a été réalisé avec tesselles de 2,2x2,2 cm. Son but: produire un effet plus recherché et plus délicat. Cette nouvelle série est proposée avec surface polie, dans la variante mix: 4 harmonies de couleurs différentes en échelle chromatique, auxquelles se joignent 2 mix qui allient les couleurs normales à des tesselles en acier dont la venue magnifie la géométrie et la modernité.

**Mosaikmischung** nur auf Netz, wurde mit Mosaiksteinchen von 2,2x2,2 cm. realisiert, um einen reizvolleren und raffinierteren Effekt zu erzielen. Diese neue Serie wird mit polierter Oberfläche in der Ausführung Mix angeboten: 4 verschiedene farblich aufeinander abgestimmten Farbkombinationen, zu denen 2 Mix hinzukommen, bei denen die normalen Farben mit der Eingliederung von Stahlelementen verbunden werden, wodurch Geometrie und Modernität besonders hervorgehoben werden.

**mosaico mix B**  
cm 30x30 - 11<sup>3</sup>/<sub>4</sub>"x11<sup>3</sup>/<sub>4</sub>"

**mosaico mix A\***



cm 30x30 - 11<sup>3</sup>/<sub>4</sub>"x11<sup>3</sup>/<sub>4</sub>"  
tessera cm 2,2x2,2 - 7/8"x7/8"  
su rete *on net* sur trame *auf Netz*

**bianco assoluto, azul bahia,  
azul macauba**

**mosaico mix B\***



cm 30x30 - 11<sup>3</sup>/<sub>4</sub>"x11<sup>3</sup>/<sub>4</sub>"  
tessera cm 2,2x2,2 - 7/8"x7/8"  
su rete *on net* sur trame *auf Netz*

**bianco assoluto, azul bahia,  
azul macauba, acciaio**

**mosaico mix c\***



cm 30x30 - 11<sup>3</sup>/<sub>4</sub>"x11<sup>3</sup>/<sub>4</sub>"  
tessera cm 2,2x2,2 - 7/8"x7/8"  
su rete *on net* sur trame *auf Netz*

**grigio egeo, grigio maggia,  
raggio di luna**

**mosaico mix D\***



cm 30x30 - 11<sup>3</sup>/<sub>4</sub>"x11<sup>3</sup>/<sub>4</sub>"  
tessera cm 2,2x2,2 - 7/8"x7/8"  
su rete *on net* sur trame *auf Netz*

**grigio egeo, grigio maggia,  
raggio di luna, acciaio**

**mosaico mix E\***



cm 30x30 - 11<sup>3</sup>/<sub>4</sub>"x11<sup>3</sup>/<sub>4</sub>"  
tessera cm 2,2x2,2 - 7/8"x7/8"  
su rete *on net* sur trame *auf Netz*

**rosa portogallo,  
rosso soraya, madras pink**

**mosaico mix F\***



cm 30x30 - 11<sup>3</sup>/<sub>4</sub>"x11<sup>3</sup>/<sub>4</sub>"  
tessera cm 2,2x2,2 - 7/8"x7/8"  
su rete *on net* sur trame *auf Netz*

**botticino, bronzetto,  
palissandro, verde guatemala**

\* Produzione standard su superficie levigata.  
Standard production with polished surface.  
Production standard pour la surface polie.  
Standardausführung in polierter Oberfläche.

# DECORI DECORS DÉCORS DEKORE

## matita

cm 1x30 -  $\frac{3}{8}$ "x1 $\frac{3}{4}$ "



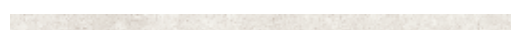
verde guatemala



azul bahia



azul macauba



thassos



grigio egeo



raggio di luna



grigio marostica



grigio maggia



nero acapulco



crema marfil



bronzetto



palissandro



botticino



rosa portogallo



madras pink



emperador




ramona brown

## terminale alluminio

cm 1x30 -  $\frac{3}{8}$ "x1 $\frac{3}{4}$ "



## angolo terminale alluminio

 cm 1x1 -  $\frac{3}{8}$ "x $\frac{3}{8}$ "

## matita acciaio




cm 0,3x60 -  $\frac{1}{4}$ "x24"

## matita alluminio

cm 1,2x30 -  $\frac{1}{2}$ "x1 $\frac{3}{4}$ "



## tozzetto alluminio

 cm 1,5x1,5 -  $\frac{5}{8}$ "x $\frac{5}{8}$ "

## bacchetta alluminio



cm 0,3x60 -  $\frac{1}{4}$ "x24"

**thassos**

cm 60x120 - 23<sup>5</sup>/<sub>8</sub>"x47<sup>1</sup>/<sub>4</sub>"

**listello strass thassos**

cm 4x60 - 1<sup>1</sup>/<sub>2</sub>"x23<sup>5</sup>/<sub>8</sub>"



**listello strass thassos\***



cm 4x60 - 1<sup>1</sup>/<sub>2</sub>"x11<sup>3</sup>/<sub>4</sub>"

**listello strass nero acapulco\***



cm 4x60 - 1<sup>1</sup>/<sub>2</sub>"x11<sup>3</sup>/<sub>4</sub>"

\*Produzione standard su superficie levigata.  
Standard production with polished surface.  
Production standard pour la surface polie.  
Standardausführung in polierter Oberfläche.



**grigio egeo**

cm 30x60 - 11<sup>3</sup>/<sub>4</sub>"x23<sup>5</sup>/<sub>8</sub>"  
naturale **matt** naturel **matt**



# DECORI DECORS DÉCORS DEKORE

## decoro A\*



cm 30x30 - 11<sup>3</sup>/<sub>4</sub>"x11<sup>3</sup>/<sub>4</sub>"  
**tessera** cm 3x7,5 - 1<sup>1</sup>/<sub>8</sub>"x3"

## decoro C\*



cm 30x60 - 11<sup>3</sup>/<sub>4</sub>"x23<sup>5</sup>/<sub>8</sub>"  
**listelli** cm 1,5x60 - <sup>5</sup>/<sub>8</sub>"x23<sup>5</sup>/<sub>8</sub>"

## decoro B\*



cm 30x30 - 11<sup>3</sup>/<sub>4</sub>"x11<sup>3</sup>/<sub>4</sub>"  
**tessera** cm 7,5x15 - 3"x5<sup>7</sup>/<sub>8</sub>"

## decoro D\*



cm 30x60 - 11<sup>3</sup>/<sub>4</sub>"x23<sup>5</sup>/<sub>8</sub>"  
**listelli** cm 7,5x60 - 3"x23<sup>5</sup>/<sub>8</sub>"

\* Disponibile in tutti i colori della serie, solo nella versione naturale  
Available in all the colours of the series, only in matt version  
Disponibile dans tous les couleurs de la série, seulement dans la version naturelle  
Verfügbar in allen farben, nur in matt



**nero acapulco**

cm 20x20 - 7<sup>7</sup>/<sub>8</sub>"x7<sup>7</sup>/<sub>8</sub>",  
30x30 - 11<sup>3</sup>/<sub>4</sub>"x11<sup>3</sup>/<sub>4</sub>"

naturale matt naturel matt

bocciardato bocciardato

bouchardé gehämmert





**thassos**

cm 60x120 - 23<sup>5</sup>/<sub>8</sub>"x47<sup>1</sup>/<sub>4</sub>"



# GRANITOGRES

## CARATTERISTICHE TECNICHE TECHNICAL FEATURES

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN



**norma standards**  
**norme Norm**



classificazione prodotto  
product classification  
classement  
Klassifizierung

UNI EN 14411-G  
ISO 13006



caratteristiche dimensionali e d'aspetto  
dimensional and surface quality  
caractéristiques de la surface  
Oberflächenqualität

UNI EN ISO 10545-2



assorbimento di acqua  
water absorption  
absorption d'eau  
Wasseraufnahme

UNI EN ISO 10545-3



resistenza alla flessione  
flexural strength  
résistance à la flexion  
Biegezug-Festigkeit

UNI EN ISO 10545-4



resistenza al gelo  
frost resistance  
résistance au gel  
Frostwiderstandsfähigkeit

qualsiasi norma  
all standards  
toute norme  
Alle normen



resistenza attacco chimico (esclusione acido fluoridrico)  
resistance to acids and alkalis (with the exception of hydrofluoric acid)  
résistance à l'attaque chimique (exclusion de l'acide fluorhydrique)  
Säure und Laugen Beständigkeit (mit Ausnahme von Fluorwasserstoff)

UNI EN ISO 10545-13



resistenza usura e abrasione  
wear and abrasion resistance  
résistance à l'usure et abrasion  
Abriebhärte

UNI EN ISO 10545-6



dilatazione termica lineare  
linear thermal expansion  
coefficient linéaire de dilatation thermique  
Lineare Wärmeausdehnung

UNI EN ISO 10545-8



resistenza alle macchie  
stain resistance  
résistance aux taches  
Fleckenfestigkeit

UNI EN ISO 10545-14



resistenza alla scivolosità  
slip resistance  
résistance au glissement  
Trittsicherheit

DIN 51130

D.M. N°236 DEL 14.06.89  
Metodo B.C.R.

BS7976-2:2002  
BSEN13036-4:2011



resistenza dei colori alla luce  
colour resistance to sunlight exposure  
résistance de la couleur à la lumière  
Unveränderlichkeit der Farben wenn Strahlung zugesetzt wird

DIN 51094



classement UPEC surface naturelle, format: 30x30 cm - 9,5 mm  
classement UPEC surface naturelle, formats: 30x30 cm/40x40 cm/30x60 cm - 12 mm

CSTB



risultato prova\* test results\*  
resultats des essais\* Ergebnisse\*

ASTM standards

test results\*

gruppo B1a UGL completamente greificato  
group B1a UGL fully vitrified  
group B1a UGL grès cérame fin  
Gruppe B1a UGL Feinsteinzeug

tolleranze minime nella 1<sup>a</sup> scelta  
very low tolerance  
des tolérances minimales en 1er choix  
Entspricht Normen

< 0,1%

ASTM C-373  
impervious  
≤ 0,5 %

< 0,1%

> 45 N/mm<sup>2</sup>

ASTM C-648  
breaking strength  
≥ 250 lbs

625 lbs

garantita  
guaranteed  
garantie  
Frostsicher

ASTM C-1026  
no sample must show  
alterations to surface

resistant

nessuna alterazione  
no damage  
non attaquées  
Nicht angegriffen

ASTM C-650  
no sample must show  
alterations to surface

unaffected

≤ 150 mm<sup>3</sup>

6 x 10<sup>6</sup>

garantita  
guaranteed  
garantie  
garantiert

R9 A (naturale matt naturel matt)  
R11 A + B (bocciardato bocciardato bouchardé gehämmert)

ASTM C-1028  
NO ANSI  
Standard

> 0,7  
in matt  
and bocciardato  
surfaces

valore  $\mu$  > 0,40\*\*

PTV > 36\*\*














nessuna variazione  
no change of colours  
couleurs inchangées  
Keinerlei Farbänderung

U·P·E·C<sup>+</sup>  
U·P<sup>+</sup>·E·C<sup>+</sup>

\* Valore indicativo Approx value Donnée approximative Ungefähre Werte

\*\* Prova su superficie asciutta Test on a dry surface  
Essai sur surface sèche Test auf trockener Oberfläche

PESI MISURE E CONTENUTO DEI COLLI  
 WEIGHT, SIZE AND CONTENTS OF THE PACKING  
 POIDS, DIMENSIONS, CONTENU DES COLIS  
 VERPACKUNGSRÖSSEN/GEWICHTE

		 	 x 	 x 	 	 x 	 x 
cm 10x60 naturale/satinata	9,4	18	1,08	21,6	48	51,84	1120
cm 10x60 levigata	9	18	1,08	21	48	51,84	1089
cm 15x15 naturale/satinata	9,4	40	0,90	21,6	64	57,60	1244
cm 15x15 levigata	9	40	0,90	21,6	64	57,60	1244
cm 15x60 naturale/satinata/bocciardata	9,4	12	1,08	21,6	40	43,20	933
cm 15x60 levigata	9	12	1,08	19	40	43,20	821
cm 20x60 naturale/satinata/bocciardata	10,5	9	1,08	21,6	48	51,84	1120
cm 20x60 levigata	10	9	1,08	21	48	51,84	1089
cm 20x120 naturale/satinata/bocciardata	10,5	4	0,96	25,0	36	34,56	864
cm 20x120 levigata	10	4	0,96	23,0	36	34,56	795
cm 30x30 naturale/satinata/bocciardata	9,4	12	1,08	21,6	48	51,84	1120
cm 30x30 levigata	9	13	1,17	19	48	56,16	1067
cm 30x60 naturale/satinata/bocciardata	9,4	6	1,08	21,6	48	51,84	1120
cm 30x60 levigata	9	6	1,08	19	48	51,84	985
cm 40x40 naturale/satinata/bocciardata	9,4	8	1,28	21,6	48	61,44	1327
cm 40x40 levigata	9	8	1,28	19	48	61,44	1167
cm 60x60 naturale/satinata/bocciardata	10,5	4	1,44	25	30	43,20	1080
cm 60x60 levigata	10	4	1,44	23	30	43,20	994
cm 60x120 naturale/satinata/bocciardata	10,5	1	0,72	25	39	28,08	702
cm 60x120 levigata	10	1	0,72	23	39	28,08	646
cm 9x30 battiscopa B.C. <b>bullnose</b>		28					
cm 9x40 battiscopa B.C. <b>bullnose</b>		22					
cm 9x60 battiscopa B.C. <b>bullnose</b>		18					
cm 30x30 gradino naturale		12					
<b>matt step tread</b>							
cm 30x30 gradino levigato		13					
<b>polished step tread</b>							
cm 30x60 gradino step tread		6					
cm 30x33 gradone		4					
cm 60x33 gradone		4					
cm 30x33 angolare		2					
cm 60x33 angolare		2					
cm 40x33 scalino		4					
cm 40x33 scalino angolare		3					
cm 60x33 gradone toro		4					
cm 120x33 gradone toro		2					
cm 60x33 gradone toro con bordo antiscivolo		1					
<b>gradone toro with non slip edge</b>							
cm 60x33 angolare toro		4					
cm 120x33 angolare toro		2					
cm 15x30 zoccolo a raccordo a becco civetta		12					
<b>sit-in skirting with rounded edge</b>							

# VOCE DI CAPITOLATO MATERIALS SPECIFICATIONS CAHIER DES CHARGES MATERIALBESCHREIBUNG

## linea granitogres **serie marte**

### **Caratteristiche merceologiche:**

Piastrelle in gres porcellanato antiusura e antimacchia, ingelive, in prima scelta, pressate, *non smaltate e con effetti cromatici ottenuti solo con colorazione in massa*, pienamente vetrificate come da norme UNI EN ISO 14411 - Gruppo BI a UGL - con assorbimento d'acqua < 0,1%, ottenute da miscele selezionate di argille, quarzi e feldspati cotte a temperatura di 1250°C tipo *Serie Marte di Casalgrande Padana*, con superficie..., formato..., spessore..., colore..., serie..., scelte dalla direzione lavori, per i seguenti locali: ...

## ligne granitogres **série marte**

### **Cahier des Charges Materiaux:**

Fourniture de carreaux de grès cérame résistant à l'usure, aux tâches et au gel, en premier choix, pressés, *non émaillés et à effets chromatiques obtenus seulement par coloration dans la masse*, pleinement vitrifiés conformément aux normes UNI EN ISO 14411 - Groupe BI a UGL - absorption d'eau < 0,1%, obtenus à partir de mélanges sélectionnés d'argiles, quartz et feldspaths cuits à des températures de 1250°C type *Série Marte de Casalgrande Padana*, à surface..., format..., épaisseur..., couleur..., série..., choisis par la direction des travaux pour les locaux suivants : ...

## line granitogres **series marte**

### **Product Characteristic:**

Supply of wear-resistant, stain-proof, frost proof, first grade, pressed, unglazed porcelain stoneware tiles *with chromatic effects obtained by full body colouring only*, fully vitrified in accordance with standards UNI EN ISO 14411 – Group BIa UGL – with < 0.1% water absorption. Obtained by selected mixtures of clay, quartz and feldspars fired at 1250°C, type *Series Marte by Casalgrande Padana*, with surface textures..., formats..., thickness..., colour..., series..., chosen by the works management for the following places: ...

## linie granitogres **série marte**

### **Materialbeschreibung:**

Lieferung von Feinsteinzeugplatten, verschleißfest und fleckenfest, frostsicher, in erster Wahl, gepresst, *unglasiert mit chromatischen Effekten, die sich nur durch die Einfärbung der gesamten Masse erhalten lassen*, voll durchgesintert nach den Normen UNI EN IS 14411 - Gruppe BIa UGL – mit Wasseraufnahme < 0,1%, erhalten aus ausgesuchten Mischungen von Tonerden, Quarzen und Feldspaten, bei einer Temperatur von 1250°C gebrannt, Typ *Serie Marte von Casalgrande Padana*, mit Oberflächen..., Format..., Stärke..., Farbe..., Serie..., von der Bauleitung für die folgenden Räume gewählt: ...





**nero acapulco**

cm 60x120 - 23<sup>5</sup>/<sub>8</sub>"x47<sup>1</sup>/<sub>4</sub>"



# POSA E MANUTENZIONE

## Posa in opera

La riuscita di un pavimento è dovuta non solo alla qualità delle piastrelle, ma a tutto un insieme di elementi (sottofondo, strato legante, giunti di dilatazione, ecc.) che costituiscono un vero e proprio sistema. Ecco perché le operazioni di posa sono da considerarsi importanti tanto quanto la scelta delle piastrelle.

È comunque compito del progettista stabilire, in funzione della struttura e della destinazione d'uso del piano di calpestio, il corretto modo di applicazione delle piastrelle e il tipo di piastrella da utilizzare. Le piastrelle **Casalgrande Padana** non si differenziano, per quanto riguarda le operazioni di posa, da una qualsiasi altra ceramica e si può quindi seguire sia il sistema tradizionale con malta cementizia, che quello con collanti o adesivi. Per i formati oltre il 30x30 cm è consigliabile ricorrere ad un sistema di posa con adesivo, da prescriversi in funzione dell'ambiente di destinazione, della tipologia e delle caratteristiche del supporto di posa, del formato considerato e dei carichi statici/dinamici agenti sulla piastrellatura ceramica.

Ricorrendo alla posa con adesivo è inoltre necessario verificare, prima di procedere alla posa, che il supporto possieda idonee caratteristiche per l'incollaggio della ceramica, quali: stabilità e regolarità dimensionale, rigidità, assenza di fessurazioni, pulizia e integrità superficiale, assenza di umidità in eccesso e/o di agenti contaminanti.

Prima di iniziare le operazioni di posa di una qualsiasi superficie si raccomanda di accertarsi che la partita di grès sia adeguata e sufficiente per quantità, tono e calibro, a quella necessaria. Si dovranno poi seguire tutte le norme e le precauzioni che sono alla base di una corretta esecuzione del lavoro (preparazione del sottofondo, composizione della malta o dei collanti, tempi di maturazione, posizionamento dei giunti di dilatazione, battitura, ecc.). Se per ambienti di grandi dimensioni è assolutamente necessario posizionare i giunti con regolarità, per piccoli ambienti è sufficiente lasciare un leggero stacco fra piastrellato e muri perimetrali. Sarà poi il battiscopa a coprire lo stacco dando un aspetto di finitura. Evitare il transito sul pavimento per almeno 2/3 giorni dopo la posa. In caso di necessità di transito si dovrà predisporre un tavolato appoggiato sul pavimento. Successivamente alla posa si raccomanda di proteggere adeguatamente il pavimento sino al termine del cantiere in modo tale da evitare danni causati da sostanze abrasive o da altri agenti dannosi. Tenere presente che, nel caso di posa col sistema tradizionale e in mancanza di particolari additivi nella malta, è necessario attendere anche un mese prima di sottoporre il pavimento a sollecitazioni e carichi di esercizio. Le piastrelle **Casalgrande Padana** pur essendo materiale molto resistente, possono essere sagomate o perforate per l'installazione di impianti tecnico sanitari, utilizzando una attrezzatura adeguata.

## Manutenzione e pulizia di pavimenti e rivestimenti

Un pavimento o rivestimento murale **Casalgrande Padana** sia nella versione naturale che lappata, lucida, o levigata, è sinonimo di bellezza, durata e resistenza nel tempo. La sua manutenzione non richiede particolari cure se non l'attenersi alle seguenti norme di pulizia.

### Prima pulizia

Ha lo scopo di eliminare ogni traccia di cemento o stucco conseguente alla chiusura dei giunti. Si esegue normalmente una sola volta prima dell'utilizzo del pavimento/rivestimento e deve essere obbligatoriamente eseguita dopo la posa in opera e prima dell'uso del pavimento/rivestimento. Procedere nel modo seguente:

1. Spazzare il pavimento/rivestimento raccogliendo lo sporco grossolano.
2. Inumidire con acqua la superficie affinché le fughe vengano impregnate e pertanto protette dall'azione corrosiva del detergente a componente acida (decalcificante).
3. Stendere il detergente (vedi nota A) nella concentrazione

(rapporto di miscelazione con l'acqua) indicata dal produttore, applicandolo con una spazzola manuale o motorizzata. Evitare che il detergente acido venga a contatto con componenti di acciaio, alluminio e marmo naturale adiacenti al pavimento/rivestimento.

4. Durante il tempo d'azione, che deve essere stabilito in relazione allo stato del pavimento, strofinare lo sporco più ostinato (e raschiare eventuali residui di malta, stucco, etc...).
5. Sciacquare il pavimento/rivestimento con acqua e raccogliere subito l'acqua sporca (manualmente o con un apparecchio lavasciuga).

Se la prima pulizia viene eseguita dopo che il pavimento/rivestimento è già stato usato, sarà bene, prima dell'applicazione del detergente a base acida, togliere con appositi detersivi alcalini (sgrassanti) eventuali presenze di sostanze grasse o simili (vedi Pulizia ordinaria). L'operazione di prima pulizia, se ritenuto necessario, può essere ripetuta.

## Superficie levigata, lucida e lappata

Una leggera diminuzione della lucentezza dei pavimenti levigati, a seguito del primo lavaggio acido del pavimento, deve essere considerata normale, perché dovuta alla eliminazione dei residui degli abrasivi utilizzati nella lavorazione della superficie.

### A. Alcuni detersivi consigliati per eliminare i residui di stucco:

*Fughe realizzate con stucco cementizio - detersivi a componente acida (decalcificanti)*

Deterprimo plus (Casalgrande Padana), Deterdek (Fila), Keranet (Mapei), Deltaplus (Kerakoll), Solvacid (Geal) o simili (seguire istruzioni del produttore del detergente).

*Fughe realizzate con stucco epossidico - detersivi a componente alcalina*

Fuga-Soap Eco (Kerakoll), Kerapoxy Cleaner (Mapei), Tile Cleaner (Faber), CR10 (Fila), Lithofin Resin-Ex (Lithofin), Eposolv (Geal) o simili (seguire istruzioni del produttore del detergente).

## Pulizia ordinaria

Per la pulizia di tutti i giorni è sufficiente lavare il pavimento/rivestimento con acqua e aggiunta di normali prodotti detersivi adatti a pulire superfici ceramiche (per i rivestimenti utilizzare detersivi in gel).

Assicurarsi che i detersivi non contengano sostanze cerose; la superficie dei prodotti **Casalgrande Padana**, essendo praticamente inassorbente, non richiede l'applicazione di cere e/o prodotti siliconici di protezione che, al contrario, non debbono mai essere usati (possono creare un film superficiale che andrebbe a modificare le caratteristiche naturali del grès porcellanato).

In presenza di macchie persistenti e difficili da togliere con la pulizia ordinaria, intervenire con impiego di detersivi più concentrati lasciando agire gli stessi per un adeguato intervallo di tempo e, successivamente, strofinare con adeguata intensità, fino a ricondurre le piastrelle all'aspetto originario. Al riguardo è opportuno segnalare che il grès è resistente a qualsiasi sostanza chimica, **eccezion fatta per l'acido fluoridrico che attacca tutti i prodotti ceramici e che, quindi, non deve mai essere utilizzato.**

Per la pulizia di pavimenti in aree pubbliche si consiglia di intervenire dopo la chiusura dei locali, affinché il pavimento alla riapertura sia asciutto; in alternativa isolare il pavimento pulito fino alla sua completa asciugatura. Per i locali di maggiore estensione è opportuno disporre di macchine lavasciuga, per assicurare una perfetta pulizia e igienicità.

*Il pavimento deve essere considerato pulito quando riacquista il suo aspetto originario!*

# INSTALLATION AND MAINTENANCE

## INSTALLATION

The successful installation of floors depends not only on the quality of tiles but on a combination of factors (bedding, binding layer, expansion joints, etc.) that constitute a real system. That is why installation operations are to be considered as important as the choice of tiles.

However, based on the structure and purpose of the flooring surface, the designer is still responsible for defining the correct procedure to lay the tiles and selecting the ones to be employed. When it comes to installation operations, **Casalgrande Padana** do not differ from any other type of ceramic: either the traditional procedure envisaging cement mortar or the procedure envisaging glues and adhesives may be resorted to. For tiles larger than 30x30 cm, we recommend using an installation system with an adhesive according to the intended use of the room, type and characteristics of the substrate, and size in consideration of the static/dynamic loads on the ceramic tiles.

If you use an adhesive, you must first ensure that the substrate has suitable characteristics for glueing ceramics, such as stability and dimensional regularity, rigidity, absence of cracks, clean and intact surface, and absence of excess moist and/or contaminants.

Before starting the installation operations of any surface, we recommend you make sure that the stoneware batch is adequate and sufficient in terms of quantity, tone and calibration.

Moreover, all necessary norms and precautions need to be implemented for the correct completion of the work (bedding preparation, composition of mortar or adhesives, maturing period, positioning expansion joints, ramming, etc.).

If in case of large environments joints must be positioned at regular intervals, in small environments a small gap between the tiles and perimeter walls is sufficient: the skirting board will cover the gap and provide the finishing effect.

Avoid walking on the floor for at least 2/3 days after installation. If walking on the floor is necessary, lay wooden planks on the surface. After laying, it is recommended to adequately protect the floor until finished in order to avoid damage caused by abrasive substances or other harmful agents.

Please notice that if the tiles are installed with the traditional procedure and no additives are added to the mortar, at least one month has to elapse before the floor can be subjected to stress and operating loads. Even though **Casalgrande Padana** tiles are very resilient material, they can be shaped or perforated to install technical and sanitary systems, using appropriate equipment.

## Maintenance and cleaning of the flooring and wall coverings

A **Casalgrande Padana** flooring or wall covering, whether natural, lapped, lucida or polished, is synonym with beauty, strength and a long life. These surfaces are low maintenance and only need be cleaned as described below.

### First clean

The purpose of first-time cleaning is to remove any trace of cement or plaster used to close the joints.

The flooring/wall covering is normally cleaned once before use. This must be done after installation and before use. Proceed as follows:

1. Sweep the floor/covering to remove the coarser dirt.
2. Water so as to soak the joints, thereby protecting them from the corrosive action of the acid detergent (descaling product).
3. Apply the detergent (*see note A*) in the concentration (water mixing ratio) indicated by the manufacturer using a manual or motorised brush. Avoid any contact between the acid detergent and the steel, aluminium, and natural marble components near the flooring/wall covering.

4. Leave it as long as needed depending on the condition of the floor, then rub any stubborn dirt away (such as mortar, plaster, etc. ...).
5. Rinse the flooring/covering with water and mop up the dirty water immediately (manually or with a washer/drier).

If the flooring/wall covering is cleaned for the first time after being used, it is important to use appropriate alkaline detergents (degreasing agents) before applying the acid detergent to remove any greasy or similar substance (see Routine Cleaning). If necessary, you can repeat the first-time cleaning operations described above.

### Polished, lucida and lapped surfaces

A slight loss of shine after the first acid wash must be considered normal, as it is due to the removal of the abrasive residues used for processing the surface.

**A.** Here are a few detergents recommended for removing plaster residues:

*Cement plaster joints – acid detergents (descaling products)*

Deterprimo Plus (Casalgrande Padana), Deterdek (Fila), Keranet (Mapei), Deltaplus (Kerakoll), Solvacid (Geal) or similar detergents (follow the manufacturer's instructions).

*Epoxy plaster joints – alkaline detergents*

Fuga-Soap Eco (Kerakoll), Kerapoxy Cleaner (Mapei), Tile Cleaner (Faber), CR10 (Fila), Lithofin Resin-Ex (Lithofin), Eposolv (Geal) or similar detergents (follow the manufacturer's instructions).

### Routine cleaning

For everyday cleaning, all you have to do is wash the flooring/wall covering with water and normal neutral detergents suitable for ceramic surfaces (for wall coverings use a neutral gel detergent gel). Make sure that the detergents do not contain waxy substances.

The surface of **Casalgrande Padana** products are practically non-absorbent; therefore, the use of wax and/or silicone cleaners is not required.

These should never be used, as they create a superficial film that changes the natural characteristics of porcelain stoneware. Should there be any stubborn stain that cannot be removed by routine cleaning, use a more concentrated detergent and leave it on for long enough, then rub harder until the tiles are back to their original condition. Note that porcelain stoneware is resistant to any chemical, **except hydrofluoric acid, which eats into any ceramic, so it must never be used.** Floors of public areas should be cleaned when the place is closed, so the floor will be dry when it reopens; otherwise, fence off the cleaned floor until perfectly dry. For larger places, use a washer/drier to ensure perfect cleanliness and hygiene.

*The flooring is to be considered clean when it returns to its original appearance!*

# POSE ET ENTRETIEN

## POSE

Un bon sol dépend non seulement de la qualité des carreaux, mais aussi de toute une série d'éléments qui constituent un seul tout (couche de fond, couche d'un agent liant, joints de dilatation, etc.). C'est pourquoi les opérations de pose sont tout aussi importantes que le choix du carrelage. Il appartient à l'architecte d'établir le type de carrelage à utiliser en fonction du lieu et de l'utilisation du sol ainsi que la meilleure méthode de pose des carreaux. En ce qui concerne les opérations de pose, les séries **Casalgrande Padana** ne sont pas différentes des autres carreaux céramiques et il est donc possible de suivre la méthode traditionnelle en utilisant du mortier de ciment ou d'utiliser des colles ou autres produits adhésifs. Pour les formats excédant 30x30 cm, il est conseillé de recourir à un système de pose avec de l'adhésif, à adopter en fonction de l'environnement de destination, de la typologie et des caractéristiques du support de pose, du format envisagé et des charges statiques/dynamiques appliquées sur le carrelage en céramique. Avant de procéder à ce type de pose, il est également nécessaire de s'assurer que le support possède les caractéristiques appropriées pour le collage de la céramique. Ces caractéristiques sont les suivantes : stabilité et régularité dimensionnelle, rigidité, absence de fissures, nettoyage et intégrité de la surface, absence d'excès d'humidité et/ou d'agents de contamination. Avant de commencer les opérations de pose, il est recommandé de vérifier que les lots de carreaux en grès correspondent bien à la quantité, à la couleur et au calibre nécessaires.

Il faut ensuite respecter toutes les normes et les précautions qui sont à la base de la bonne exécution des travaux (préparation de la couche de fond, composition du mortier ou des colles, positionnement des joints de dilatation, nivellement à l'aide du maillet, temps de séchage, etc.). Pour les grandes surfaces, il est absolument nécessaire de positionner les joints avec la plus grande régularité, tandis que pour les petites surfaces, il suffira de laisser un léger écart entre le carrelage et les murs périmétraux. Ce seront ensuite les plinthes qui couvriront l'écart pour donner l'aspect de finition. Après la pose, éviter de marcher sur le sol pendant au moins 2 ou 3 jours. Si le passage s'avère nécessaire, il faudra poser des planches sur le sol. Après la pose, il est recommandé de protéger le sol de manière adéquate jusqu'à la fin des travaux afin d'éviter tout dommage pouvant être causé par des substances abrasives ou par d'autres agents nocifs. Ne pas oublier qu'en cas de pose en suivant la méthode traditionnelle et en absence d'additifs particuliers dans le mortier, il faut attendre même un mois avant de soumettre le sol à toute charge et/ou sollicitation. Même si les carreaux des séries **Casalgrande Padana** sont extrêmement résistants, ils peuvent être façonnés et perforés pour installer les équipements tecnico-sanitaires en utilisant les outils appropriés.

## Entretien et nettoyage des revêtements de sol et de mur

Les revêtements de sol et de mur de **Casalgrande Padana**, qu'ils soient en version naturelle, poncée, brillante ou polie, sont synonymes de beauté, de solidité et de durabilité. Ils n'exigent aucune opération d'entretien particulière, il suffit de suivre les conseils d'entretien suivants :

### Premier nettoyage

Son but est d'éliminer toute trace de ciment ou de mortier-colle après le jointoiement. Cette opération est généralement effectuée une seule fois avant d'utiliser le revêtement sol/mur, et il faut obligatoirement l'effectuer après la pose et avant toute utilisation du revêtement sol/mur. Procéder de la manière suivante :

1. Balayer/épousseter le revêtement sol/mur en éliminant toutes traces d'impuretés.
2. Humidifier la surface avec de l'eau de manière à bien imprégner les joints afin qu'ils soient ainsi bien protégés de l'action corrosive du nettoyant acide (décalcifiant).

3. Respecter la concentration (quantité à diluer dans l'eau) indiquée par le fabricant pour l'utilisation du produit nettoyant, et appliquer le produit (*voir note A*) à l'aide d'une brosse manuelle ou motorisée. Veillez à ce que le nettoyant acide n'entre pas en contact d'éléments en acier et en aluminium, ou d'éléments en marbre naturel placés à proximité du revêtement sol/mur.
4. Pendant le temps d'action du produit, à établir en fonction de l'état du sol, frotter les taches les plus persistantes (et racler d'éventuels résidus de mortier, de mortier-colle, etc.).
5. Rincer le revêtement sol/mur avec de l'eau, puis éliminer immédiatement l'eau sale (à la main ou avec un appareil de nettoyage à aspiration d'eau).

Si le premier nettoyage est effectué après avoir utilisé le revêtement sol/mur, avant d'appliquer le nettoyant acide, il est conseillé d'éliminer toute éventuelle trace de substance grasse ou similaire en utilisant les nettoyants alcalins (dégraissants) prévus à cet effet (*voir Nettoyage ordinaire*). S'il y a lieu, répéter cette première opération de nettoyage.

### Surfaces polies, brillantes et poncées

Après le premier lavage avec le nettoyant acide, une légère diminution de la brillance des sols polis doit être considérée normale, étant due à l'élimination des résidus abrasifs utilisés lors du traitement de surface effectué en usine.

**A.** Voici certains nettoyants conseillés pour éliminer les résidus de mortier-colle :

*Joints réalisés en mortier-ciment – nettoyants acides (décalcifiants)*  
Deterprimo plus (Casalgrande Padana), Deterdek (Fila), Keranet (Mapei), Deltaplus (Kerakoll), Solvacid (Geal) ou produits similaires (suivre les instructions du fabricant du produit nettoyant).  
*Joints réalisés en mortier-époxy – nettoyants alcalins*  
Fuga-Soap Eco (Kerakoll), Kerapoxy Cleaner (Mapei), Tile Cleaner (Faber), CR10 (Fila), Lithofin Resin-Ex (Lithofin), Eposolv (Geal) ou produits similaires (suivre les instructions du fabricant du produit nettoyant).

### Nettoyage ordinaire

Pour le nettoyage quotidien, il suffit de laver le revêtement sol/mur avec de l'eau en y diluant des produits nettoyants adaptés aux surfaces en céramique (pour les murs, utiliser des produits nettoyants sous forme de gel). S'assurer que les produits nettoyants ne contiennent pas de substances à base de cire ; la surface des produits **Casalgrande Padana** étant pratiquement non absorbante, il n'y a aucun besoin de passer ni cire ni autre produit similaire de protection à base de silicone ; bien au contraire, ces produits ne doivent jamais être utilisés (ils pourraient créer un film superficiel susceptible de modifier les caractéristiques naturelles du grès cérame). Néanmoins, en cas de taches persistantes et difficiles à éliminer par un nettoyage ordinaire, utiliser un produit nettoyant plus puissant en le laissant agir pendant un temps adéquat, puis frotter énergiquement jusqu'à ce que le carrelage retrouve son aspect d'origine. Il est intéressant de signaler que le grès résiste aux substances chimiques, **à l'exception de l'acide fluorhydrique qui attaque tous les produits céramiques et qui ne doit donc jamais être utilisé**. Pour le nettoyage de lieux publics, il est conseillé d'effectuer l'entretien après la fermeture des locaux, afin que le sol soit bien sec avant la réouverture. En alternative, isoler le sol nettoyé jusqu'à ce qu'il soit complètement sec. Pour le nettoyage des sols sur de grandes surfaces, il convient d'utiliser des autolaveuses, pour garantir une hygiène et un nettoyage parfaits.

*Le sol doit être considéré comme propre lorsqu'il retrouve son aspect d'origine !*

# VERLEGUNG UND PFLEGE

## VERLEGUNG

Das gute Gelingen eines Bodenbelags hängt nicht nur von der Qualität der Fliesen ab, sondern von einer ganzen Reihe an Elementen (Untergrund, Bindschicht, Dehnungsfugen, usw.), die ein Gesamtsystem bilden. Deshalb sind die Verlegungsarbeiten genauso wichtig, wie die Wahl der Fliesen. Der Planer hat die Aufgabe, je nach Struktur und Bestimmungszweck der Bodenfläche die korrekte Fliesen-Verlegungsmethode und die Art der einzusetzenden Fliesen zu bestimmen. **Casalgrande Padana** unterscheiden sich in Bezug auf die Verlegungsarbeiten nicht von anderen Keramikprodukten, so dass die Verlegung sowohl auf traditionelle Art mit Zementmörtel als auch mit Leimen oder Klebstoffen erfolgen kann. Für Formate über 30x30 cm sollte auf ein klebstoffbasiertes Verlegungssystem zurückgegriffen werden. Die Entscheidung für eine bestimmte Methode orientiert sich an der vorgesehenen Umgebung, an Art und Eigenschaften des Untergrunds, am gewünschten Format und an der auf die Fliesen einwirkende statische bzw. dynamische Kraft. Die Verlegung mit Klebstoff erfordert zudem eine Prüfung, ob der Untergrund die entsprechenden Eigenschaften für eine Verklebung von Keramikfliesen besitzt. Entscheidend hierfür sind ein gleichbleibendes, regelmäßiges Flächenmaß, Steifigkeit, keine Risse, saubere Oberfläche frei von Fehlstellen, keine verbleibende Feuchtigkeit und/oder Schadstoffverunreinigungen. Vor Beginn der Verlegung auf jeglichen Oberflächen ist unbedingt sicher zu stellen, dass das Steinzeug geeignet ist und in der notwendigen Menge und im gewünschten Farbton und Werkmaß zur Verfügung steht. Es müssen zudem alle Vorschriften und Vorkehrungen beachtet werden, die einer korrekten Ausführung der Arbeiten zu Grunde liegen (Vorbereitung des Untergrundes, Zubereitung des Mörtels oder der Kleber, Abbindezeiten, Position der Dehnungsfugen, Anklopfen, usw.).

In großflächigen Bereichen sind unbedingt regelmäßig Dehnungsfugen einzuplanen, während es in kleinen Bereichen genügt, ein wenig Abstand zwischen Fliesenfläche und Randmauern zu lassen. Mit der Sockelleiste wird dieser Abstand dann abgedeckt, um den Boden fertig zu stellen. Nach dem Verlegen darf der Boden mindestens 2-3 Tage nicht begangen werden. Falls ein Begehen notwendig sein sollte, müssen zuvor Planken auf den Boden gelegt werden. Nach der Verlegung sollte der Bodenbelag bis zum Abschluss der Bauarbeiten angemessen geschützt werden, um Beschädigungen durch abrasive Substanzen oder andere schädliche Agentien zu vermeiden. Es ist zu berücksichtigen, dass es bei der Verlegung mit dem traditionellen System und ohne spezielle Zusatzstoffe im Mörtel notwendig ist, sogar einen Monat zu warten, bevor der Boden Beanspruchungen und Betriebslasten ausgesetzt wird. Obwohl es sich bei den Platten von **Casalgrande Padana** um hochresistente Materialien handelt, lassen sie sich für die Installation von technisch-sanitären Anlagen unter Verwendung geeigneter Geräte zuschneiden oder bohren.

## Pflege und Reinigung Von Böden und Wandverkleidungen

Ein Fußboden oder eine Wandverkleidung von **Casalgrande Padana** ist sowohl in der natürlichen wie auch anpolierten, polierten oder geschliffenen Ausführung Ausdruck von Schönheit, Widerstandsfähigkeit und Langlebigkeit. Die Instandhaltung solcher Beläge verlangt keine besonderen Pflegemaßnahmen, sondern lediglich die Beachtung der folgenden Reinigungsverfahren.

### Erstreinigung

Sie dient dazu, nach der Verlegung jegliche Spur von Zement oder Fugenmörtel zu entfernen. Normalerweise wird sie nur einmal vor der Verwendung des Fußbodens bzw. der Wandverkleidung durchgeführt und sollte nach der Verlegung und vor der Nutzung vorgenommen werden. Gehen Sie dazu folgendermaßen vor:

1. Den Fußboden/die Verkleidung fegen und den groben Schmutz entfernen.
2. Die Oberfläche mit Wasser befeuchten, um die Fugen zu imprägnieren und somit vor der ätzenden Wirkung des

säurehaltigen Reinigungsmittels (Kalklöser) zu schützen.

3. Das Reinigungsprodukt (*siehe Anmerkung A*) in der vom Hersteller vorgegebenen Konzentration (Mischverhältnis mit Wasser) mit einer Handbürste oder einer motorbetriebenen Bürste auftragen. Den Kontakt des säurehaltigen Reinigungsmittels mit etwaigen Komponenten aus Stahl, Aluminium und Naturmarmor, die am Fußboden/an der Wandverkleidung angrenzen, vermeiden.
4. Während der Wirkzeit, die je nach Zustand des Fußbodens festzulegen ist, den hartnäckigsten Schmutz abreiben (und etwaige Mörtel- und Kittrückstände usw. abkratzen).
5. Den Fußboden/die Wandverkleidung mit Wasser abspülen und das Schmutzwasser sofort aufnehmen (von Hand oder mit einer Bodenreinigungsmaschine).

Wenn die Erstreinigung erst nach der Benutzung des Fußbodens/der Wandverkleidung erfolgt, müssen vor der Anwendung des säurehaltigen Reinigungsmittels etwaige Fette oder ähnliche Stoffe mit geeigneten Alkalireinigern (Fettlösern) entfernt werden (siehe Normale Reinigung). Falls erforderlich, kann die Erstreinigung wiederholt werden.

### Geschliffene, polierte und anpolierte Oberflächen

Ein leichter Glanzverlust bei geschliffenen Oberflächen infolge der ersten säurehaltigen Wäsche des Fußbodens ist als normal zu betrachten, da er auf die Entfernung der Rückstände der für die Oberflächenbearbeitung verwendeten Schleifmittel zurückzuführen ist.

- A.** Einige empfohlene Reinigungsmittel zur Entfernung von Mörtelresten:
- Verfugung mit Zementfugenmörtel – säurehaltige Reinigungsmittel (Kalklöser)*  
Deterprimo plus (Casalgrande Padana), Deterdek (Fila), Keranet (Mapei), Deltaplus (Kerakoll), Solvacid (Geal) oder ähnliche Mittel (die Angaben des Reinigungsmittelherstellers beachten).
  - Verfugung mit Epoxidfugenmörtel – alkalische Reinigungsmittel*  
Fuga-Soap Eco (Kerakoll), Kerapoxy Cleaner (Mapei), Tile Cleaner (Faber), CR10 (Fila), Lithofin Resin-Ex (Lithofin), Eposolv (Geal) oder ähnliche Mittel (die Angaben des Reinigungsmittelherstellers beachten).

### Normale Reinigung

Für die Alltagsreinigung genügt es, den Fußboden/die Wandverkleidung mit Wasser und normalen Reinigungsmitteln für Keramikflächen zu reinigen (für Wandverkleidungen Gels verwenden). Da die Oberflächen der Produkte von **Casalgrande Padana** praktisch nicht aufnahmefähig sind, müssen für ihren Schutz keine Wachse und/oder silikonhaltige Produkte aufgetragen werden. Ganz im Gegenteil sollten diese niemals verwendet werden (sie können einen Oberflächenfilm bilden, der die natürlichen Eigenschaften des Feinsteinzeugs verändert). Bei beständigen und schwer entfernbaren Flecken, die sich nicht mit einer normalen Reinigung beseitigen lassen, können konzentriertere Reinigungsmittel verwendet werden; diese sollte man für eine angemessene Zeit einwirken lassen und dann angemessen kräftig abreiben, bis die Platten wieder ihr ursprüngliches Aussehen zurückerhalten. Wir weisen darauf hin, dass Steinzeug gegen alle chemischen Mittel beständig ist, **mit Ausnahme von Fluorwasserstoffsäure, die alle Keramikprodukte angreift und daher nicht verwendet werden darf.** In öffentlichen Bereichen sollte die Reinigung nach der Schließzeit vorgenommen werden, damit der Boden bei der Wiedereröffnung trocken ist; anderenfalls sollte der gereinigte Bereich bis zur kompletten Trocknung abgesperrt werden. Für große Räumlichkeiten ist der Einsatz von Reinigungsmaschinen empfehlenswert, um eine perfekte Reinigung und Hygiene sicherzustellen.

*Der Bodenbelag gilt als sauber, wenn er wieder sein ursprüngliches Aussehen hat!*



**raggio di luna**

cm 30x60 - 11<sup>3</sup>/<sub>4</sub>"x23<sup>5</sup>/<sub>8</sub>"

levigato polished poli poliert





CASALGRANDE  
PADANA  
Pave your way

via Statale 467, n. 73 - 42013 Casalgrande (Re) Italy  
tel + 39 0522 9901 - fax + 39 0522 996121  
info@casalgrandepadana.it - www.casalgrandepadana.com

